OMRON

Digital Ear Thermometer
Model Gentle Temp® 521
Instruction Manual

All for Healthcare

English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
Türkçe
العربية

IM-MC-521-E-01-03/2013
9063366-4A

Sommaire

Merci d'avoir acheté le thermomètre auriculaire numérique OMRON Gentle Temp 521.

Utilisation prévue :

Le thermomètre OMRON Gentle Temp 521 permet une mesure confortable, sûre, précise et rapide de la température au niveau du tympan.
En outre, le thermomètre permet également de mesurer la température superficielle d'un objet ainsi que la température ambiante.
Il est principalement conçu pour un usage domestique.

Informations de sécurité importantes 25
1. Présentation 27
2. Préparation 28
2.1 Retrait de la bande isolante 28
2.2 Commutation entre °C et °F 28
2.3 Réglage du vibreur 29
2.4 Fixation d'un embout de sonde 30
3. Utilisation du thermomètre 31
3.1 Prise de la température 31
3.2 Utilisation de la fonction Mémoire 35
4. Recherche des pannes et maintenance 36
4.1 Icônes et messages d'erreur 36
4.2 Maintenance 38
4.3 Remplacement de la pile 39
5. Caractéristiques techniques 40
6. Informations utiles 43
6.1 Mesures de la température effectuées dans l'oreille 43
6.2 Température normale et élevée 43
6.3 Température auriculaire comparée aux autres types de température corporelle 45
6.4 Questions et réponses 45

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre. Conservez-le pour référence ultérieure. Pour toute information spécifique concernant votre propre température, ADRESSEZ-VOUS A VOTRE MÉDECIN.

Informations de sécurité importantes

Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il importe de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions indiquées ci-dessous.

⚠ Avertissement :

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou une blessure grave.
- Il peut être dangereux d'établir un auto-diagnostic et/ou un traitement sur la base des résultats des mesures. Suivre les recommandations du médecin. Un auto-diagnostic peut aggraver les symptômes.
- Une température élevée ou une fièvre prolongée nécessite une surveillance médicale, surtout s'il s'agit de jeunes enfants. Dans ce cas, consulter un médecin.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.
- Ne pas forcer en introduisant la sonde dans l'oreille.
- En cas de gêne, par exemple une douleur, lors de la mesure, arrêter immédiatement d'utiliser le thermomètre. Il pourrait endommager le conduit auditif externe.
- Ne pas utiliser ce thermomètre en cas de maladie de l'oreille (otite externe ou otite moyenne, par exemple). Cela risquerait d'aggraver le problème.
- Ne pas utiliser ce thermomètre lorsque le conduit auditif externe est mouillé, par exemple après avoir nagé ou pris un bain. Il pourrait endommager le conduit auditif externe.
- Ne pas utiliser ce thermomètre sans embout de sonde.
- Veiller à ce que le conduit auditif soit propre et sans cérumen.
- Lorsque l'embout de sonde est sale (cérumen ou autres substances), le remplacer par un neuf.
- Ne pas utiliser un embout de sonde déjà utilisé par quelqu'un d'autre. Cela risque de provoquer des infections croisées telles que l'otite externe.
- L'utilisation d'embouts de sonde sales peut empêcher la prise de mesures correctes.
- Une installation correcte de l'embout de sonde garantit la précision des mesures.
- Lorsque le capteur infrarouge est sale, le frotter légèrement à l'aide d'un chiffon sec ou d'un coton-tige. Ne pas essuyer le capteur infrarouge avec du papier de soie ou une serviette en papier.
- Ne pas utiliser plusieurs embouts de sonde à la fois.
- En cas de différence de température entre l'endroit où le thermomètre est conservé et la pièce où la mesure sera effectuée, laisser le thermomètre à température ambiante dans cette dernière pendant un minimum de 30 minutes avant d'effectuer la mesure.

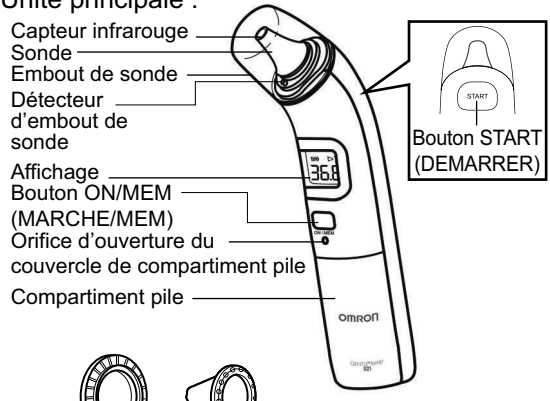
- Si l'oreille est froide, la laisser se réchauffer avant de mesurer la température. La température mesurée peut être basse après utilisation d'une vessie à glace ou d'un bloc réfrigérant, ou immédiatement après être venu de l'extérieur en hiver.
- Ne pas toucher le capteur infrarouge avec les doigts, ne pas souffler dessus.
- Ne pas prendre de mesure lorsque le thermomètre est mouillé : la mesure pourrait être faussée.
- Vérifier le symbole sur l'affichage avant et après la mesure, de manière à effectuer la mesure dans le mode approprié.
- La mesure de la température d'un objet à faible pouvoir émissif, par exemple de l'or ou de l'aluminium, risque de fournir des résultats incorrects.
- Garder le thermomètre hors de la portée des enfants.
- Empêcher les enfants de prendre leur propre température ou de mesurer celle d'autres personnes : ils pourraient endommager l'oreille.
- En cas d'urgence, si un enfant avale une pile ou un embout de sonde, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas jeter les piles dans le feu. Elles risquent d'exploser.
- Ôter la pile lorsque le thermomètre n'est pas utilisé pendant au moins 3 mois. Sinon, des fuites de liquide, une génération de chaleur ou une explosion sont possibles, ce qui risquerait d'endommager le thermomètre.
- Ne pas utiliser le thermomètre en présence d'électricité statique ou de champs électromagnétiques importants. Les mesures affichées pourraient être faussées ou le thermomètre pourrait ne plus fonctionner.
- Ne pas utiliser le thermomètre pour mesurer la température d'objets dépassant 80,0 °C (176,0 °F).

Précautions générales

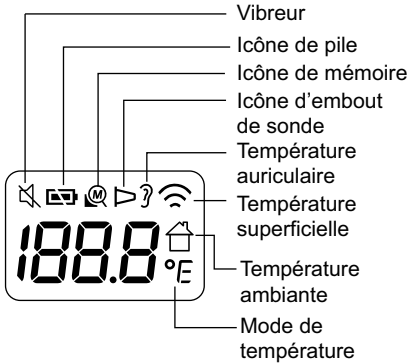
- Ne pas exposer le thermomètre à un choc violent ou à des vibrations, ne pas le laisser tomber, ne pas marcher dessus.
- Ne pas utiliser de GSM à proximité du thermomètre.
- Le thermomètre n'est pas étanche. Lors de l'utilisation du thermomètre, éviter toute pénétration de liquide (alcool, eau ou eau bouillante) dans le thermomètre. Si le thermomètre est recouvert de vapeur, le laisser sécher ou l'essuyer délicatement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas démonter, réparer ou modifier le thermomètre.
- En indiquant la température au médecin, toujours signaler que la mesure a été effectuée dans l'oreille.

1. Présentation

Unité principale :



Affichage :

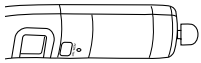


FR

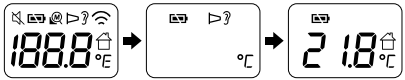
2. Préparation

2.1 Retrait de la bande isolante

Avant la première utilisation, retirer la bande isolante du compartiment pile en saisissant sa partie extérieure.



Le thermomètre est allumé et la température ambiante apparaît sur l'affichage après 1 minute.



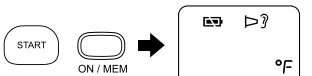
Remarques:
- La température ambiante reste affichée même après que le thermomètre a été éteint.
- Pour mesurer la température ambiante, placer le thermomètre sur une table et éviter de l'exposer aux rayons directs du soleil ou au flux d'air d'un climatiseur.

2.2 Commutation entre °C et °F

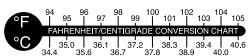
Par défaut, le thermomètre est réglé en °C.

1. La température ambiante étant affichée, appuyer sur le bouton START et le maintenir enfoncé.

2. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que °F s'affiche. Deux bips sont émis.



Remarques:
- Pour sélectionner le mode °C, reprendre à l'étape 1.
- Lors du passage entre les modes °C et °F, toutes les mesures enregistrées en mémoire sont supprimées.

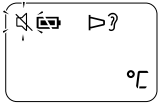


2.3 Réglage du vibreur

Le vibreur n'est disponible qu'en mode de mesure de la température auriculaire.
Par défaut, le vibreur est activé.

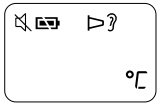
1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.



Le symbole « 🔇 » clignote sur l'affichage.

3. Relâcher le bouton ON/MEM.



Le symbole « 🔇 » reste allumé et le vibreur est désactivé.

Remarques:
- Si le bouton ON/MEM est maintenu enfoncé pendant plus de 5 secondes après que le symbole « 🔇 » s'est mis à clignoter, le thermomètre s'éteint sans réglage du vibreur.
- Pour activer le vibreur, reprendre à l'étape 1.

2.4 Fixation d'un embout de sonde

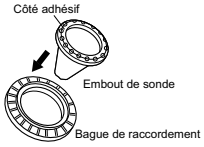
Toujours utiliser un embout de sonde OMRON MC-EP2 neuf.

1. Dévisser délicatement le couvre-sonde.

Remarque : ne pas forcer pour retirer l'embout de sonde.

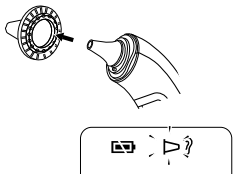
2. Placer un embout de sonde neuf sur la bague de raccordement.

Remarque : le côté adhésif de l'embout de sonde doit être placé vers le haut.



3. Insérer la sonde dans l'embout de sonde sur la bague de raccordement jusqu'à enclenchement.

Remarque : si l'embout de sonde n'est pas correctement fixé, l'icône d'embout de sonde « ⊳ » clignote sur l'affichage et il est impossible d'effectuer une mesure.



3. Utilisation du thermomètre

3.1 Prise de la température

Remarques:
- Vérifier que l'embout de sonde est correctement fixé.
- Il est recommandé de mesurer 3 fois la température dans la même oreille. Si les 3 mesures donnent des résultats différents, sélectionner la température la plus élevée.

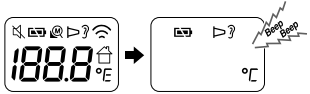
FR

Mode de mesure de la température auriculaire

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM.

Tous les symboles apparaissent sur l'affichage.

L'affichage de droite apparaît ensuite, accompagné de 2 bips.



2. Insérer la sonde le plus profondément possible dans l'oreille, sans provoquer de gêne.

Remarques:
- Tirer doucement le pavillon de l'oreille vers l'arrière pour redresser le conduit auditif et positionner la sonde dans l'oreille en l'ajustant bien en direction du tympan pour obtenir une mesure précise.
- Ne pas tenir le thermomètre trop longtemps en main : la sonde pourrait enregistrer une température ambiante trop élevée. La température corporelle mesurée pourrait alors être plus basse que la normale.

Mesure de la température d'un bébé

Mesure sur un bébé couché.

Soutenir légèrement le corps du bébé.

Mesure sur un bébé assis.

Soutenir légèrement le corps du bébé et tirer délicatement l'oreille vers l'arrière.

Le conduit auditif est trop étroit pour la sonde.

Tout en tirant l'oreille vers l'arrière, couvrir le conduit auditif externe avec la sonde sans forcer pour l'introduire.

3. Appuyer sur le bouton START.

La mesure est terminée après 1 seconde. Un bip long est émis.
L'affichage s'éclaire et le symbole « ? » clignote pendant 5 secondes.

Remarque : une nouvelle mesure peut être effectuée après que l'affichage s'est éteint, avec 2 bips. S'assurer que le symbole « ? » reste allumé.

4. Retirer le thermomètre de l'oreille et lire le résultat de la mesure.

Remarque :

- Si la température mesurée est supérieure à 37,5 °C (99,5 °F), le vibreur émet un long bip suivi de trois bips cours.
- Après chaque mesure de la température auriculaire, 5 secondes sont nécessaires avant une nouvelle mesure. Pendant ces 5 secondes d'attente, l'icône « Oreille » clignote et le rétro-éclairage s'allume.

5. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

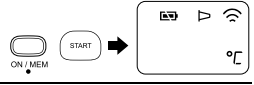
Le thermomètre enregistre automatiquement la mesure en mémoire.
Il s'éteint automatiquement après 1 minute.

Mode de mesure de la température superficielle

Par défaut, le thermomètre est réglé en mode de mesure de la température auriculaire. Le mode de mesure de la température superficielle n'est pas conçu pour la mesure de la température corporelle.
Le mode de mesure de la température superficielle affiche la température superficielle réelle et non ajustée, qui est différente de la température corporelle. Il peut vous aider à déterminer si la température d'un objet, par exemple le lait du bébé, est acceptable pour le bébé ou le patient.

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé. Tout en le gardant enfoncé, appuyer sur le bouton START. Le symbole «) » s'affiche.



3. Approcher le thermomètre de l'objet et appuyer sur le bouton START.

La mesure se poursuit jusqu'à ce que le bouton START soit relâché.

Remarques:

- En mode de mesure de la température superficielle, approcher le capteur infrarouge le plus près possible de l'objet (distance recommandée : 1 cm). Ne pas appliquer le capteur infrarouge directement sur l'objet.
- Le mode de mesure de la température superficielle indique la température à la surface. Les températures superficielle et interne peuvent être différentes. Prendre toutes les précautions utiles lors de la mesure d'objets présentant une température extrêmement élevée ou basse.
- Le mode de mesure de la température superficielle n'est pas destiné à un usage médical.
- En mode de mesure de la température superficielle, l'affichage ne s'éclaire pas.
- En mode de mesure de la température superficielle, le vibreur est désactivé.
- Pour sélectionner le mode de mesure de la température auriculaire, commencer à l'étape 2.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement après 1 minute.
- Lorsque le thermomètre s'éteint, le mode de mesure de la température superficielle se désactive et l'affichage indique la température ambiante.

⚠ **Attention :** en mode de mesure de la température superficielle, il n'est pas possible d'éteindre le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/MEM et en le maintenant enfoncé.

3.2 Utilisation de la fonction Mémoire

Ce thermomètre enregistre automatiquement un maximum de 25 mesures.

Remarque : lorsque la mémoire est pleine, la mesure la plus ancienne est automatiquement supprimée.

FR

1. Appuyer sur le bouton ON/MEM pour allumer le thermomètre.

2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton ON/MEM.

Le numéro de l'enregistrement en mémoire s'affiche.

3. Relâcher le bouton ON/MEM.

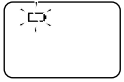
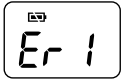
Le résultat le plus récent s'affiche.
Appuyer de manière répétée sur le bouton ON/MEM pour afficher les résultats plus anciens.

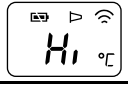
4. Pour éteindre le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/MEM et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

Il s'éteint automatiquement après 1 minute.

4. Recherche des pannes et maintenance

4.1 Icônes et messages d'erreur

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	Stabilisation du thermomètre en cours.	Attendre jusqu'à ce que ? cesse de clignoter.
	L'embout de sonde n'est pas fixé correctement.	Refixer l'embout de sonde jusqu'à ce que ▷ cesse de clignoter.
	La pile est déchargée.	Remplacer la pile. (Se reporter à la section 4.3)
	Mesure avant la stabilisation du thermomètre.	Attendre jusqu'à ce que ? cesse de clignoter.
	Le thermomètre indique un changement rapide de la température ambiante.	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	La température ambiante ne se situe pas dans la plage de 10 °C à 40 °C (50 °F - 104 °F).	Laisser le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans un local à température ambiante, entre 10 °C et 40 °C (50 °F - 104 °F).
	Erreur 5-9, le système ne fonctionne pas correctement.	Retirer la pile, attendre 1 minute et replacer la pile. Si le message s'affiche à nouveau, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.
	Mode de mesure de la température auriculaire : La température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108,0 °F).	Vérifier le bon état de l'embout de sonde et effectuer une nouvelle mesure.
	Mode de mesure de la température auriculaire : La température mesurée est inférieure à 34,0 °C (93,2 °F).	Vérifier le bon état de l'embout de sonde et effectuer une nouvelle mesure.
	Mode de mesure de la température superficielle : La température mesurée est supérieure à 80,0 °C (176,0 °F).	Vérifier le bon état de l'embout de sonde et effectuer une nouvelle mesure.

FR

Affichage d'erreur	Cause	Solution
	Mode de mesure de la température superficielle : La température mesurée est inférieure à -22,1 °C (-7,8 °F).	Vérifier le bon état de l'embout de sonde et effectuer une nouvelle mesure.
	Impossible de mettre le thermomètre en service.	Remplacer la pile. (Se reporter à la section 4.3)

4.2 Maintenance

- Si le thermomètre est tombé, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, prendre contact avec le point de vente ou le distributeur OMRON pour faire vérifier le thermomètre.
- La sonde est la partie la plus délicate du thermomètre. Faire très attention à ne pas endommager le capteur infrarouge en le nettoyant.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
  - Endroits mouillés.
  - Endroits soumis à une chaleur et une humidité élevées ou exposés à la lumière directe du soleil. Zones proches d'appareils de chauffage, endroits poussiéreux ou environnements soumis à des concentrations salines élevées dans l'air.
  - Endroits dans lesquels le thermomètre sera incliné ou risquerait de tomber ou d'être soumis à des chocs ou des vibrations.
  - Zones de stockage de produits pharmaceutiques ou endroits abritant des gaz corrosifs.

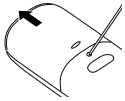
4.3 Remplacement de la pile

Pile : pile bouton lithium CR2032

Remarque : pour protéger l'environnement, éliminer les piles usagées conformément aux règlements locaux en matière d'élimination des déchets. Les piles usagées peuvent être déposées au point de vente ou dans les sites de collecte appropriés.

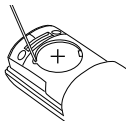
FR

1. Insérer un objet pointu dans l'orifice d'ouverture du couvercle de compartiment pile. Faire glisser le couvercle à l'aide du pouce et le retirer.



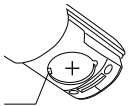
2. Extraire la pile à l'aide d'un objet pointu.

Remarque : ne pas utiliser de pincettes métalliques ni de tournevis.



3. Insérer la pile neuve sous le crochet métallique du côté gauche et appuyer sur le côté droit de la pile jusqu'à enclenchement.

Remarque : placer le côté positif (+) de la pile vers le haut.



4. Replacer le couvercle du compartiment pile.

5. Caractéristiques techniques

Description du produit :	Thermomètre auriculaire numérique	
Modèle :	Gentle Temp 521 (MC-521-E)	
Unité de détection :	Thermopile	
Affichage de la température :	Affichage à 4 chiffres, °F par incréments de 0,1 degré Affichage à 3 chiffres, °C par incréments de 0,1 degré	
Précision de la mesure :	Mode de mesure de la température auriculaire	± 0,2 °C (± 0,4 °F) entre 35,5 °C et 42,0 °C (95,9 °F à 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) en dehors de cette plage
	Mode de mesure de la température superficielle	±0,3 °C (± 0,5 °F) entre 22,0 °C et 42,2 °C (71,6 °F à 108,0 °F), en dehors de cette plage ±2 °C (± 3,6 °F) ou 4 % (selon la valeur la plus élevée).
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température auriculaire	34,0 °C (93,2 °F) à 42,2 °C (108,0 °F)
	Mode de mesure de la température superficielle	-22,0 °C (-7,6 °F) à 80,0 °C (176,0 °F)
Alimentation électrique :	3,0 V CC, 1 pile bouton lithium CR2032	
Consommation électrique :	0,015 W	
Durée de vie de la pile :	Avec une pile neuve, environ 2500 mesures ou plus (environnement ambiant 25±15 °C, 50±40 % HR)	
Environnement d'utilisation Température et humidité :	10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F), 0 ≦ HR ≦ 85 %	

Environnement de stockage Température et humidité :	-20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F), 0 ≦ HR ≦ 85 %
Protection contre les chocs électriques :	Équipement ME à alimentation interne
Pièce appliquée :	= type BF
Poids :	Environ 85 g (avec la pile)
Dimensions extérieures :	36 mm (l) × 161 mm (L) × 56 mm (P)
Contenu de l'emballage :	Pile de test (pile bouton lithium CR2032), couvre-sonde, 21 embouts de sonde, bague de raccordement, mode d'emploi.
Options :	Embout de sonde exclusif pour Gentle Temp 521, MC-EP2.

Remarques :

- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon.
- Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (Directive sur les dispositifs médicaux) et de la norme européenne EN12470:2003, Thermomètres cliniques - Partie 5 : Performance des thermomètres auriculaires à infrarouge (avec dispositif de mesure maximale)

CE 0197

Thermomètre auriculaire numérique OMRON
Modèle : Gentle Temp 521 (MC-521-E)

Informations relatives aux documents d'accompagnement dans le cadre de la norme CEI 60601-1-2:2007

Informations importantes concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)
Avec l'augmentation croissante du nombre de dispositifs électroniques tels que PC et GSM, les dispositifs médicaux utilisés risquent d'être soumis à des interférences électromagnétiques provenant d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du dispositif médical et créer une situation potentiellement dangereuse.
Les dispositifs médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

La norme EN60601-1-2 a été mise en œuvre afin de réglementer les exigences en matière de CDM (comptabilité électromagnétique) dans le but de prévenir les situations dangereuses avec ces produits. La norme définit le niveau d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les dispositifs médicaux.

Ce dispositif médical fabriqué par OMRON Healthcare est conforme à cette norme EN60601-1-2:2007 tant en matière d'immunité que d'émissions.
Certaines précautions spéciales doivent toutefois être observées:

- Ne pas utiliser à proximité du thermomètre des GSM et autres appareils qui génèrent des champs électriques ou électromagnétiques importants. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement du thermomètre médical et créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifier le bon fonctionnement du thermomètre si cette distance est plus courte.

D'autre documentation conformément à la norme EN60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi. De la documentation est également disponible sur www.omron-healthcare.com.

Élimination correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)
Cette marque apposée sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne peut pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers à la fin de leur vie utile. Afin de prévenir tout danger pour l'environnement ou la santé humaine résultant d'une élimination non contrôlée des déchets, séparer cet appareil des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne peut pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux pour élimination.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse. La mise au rebut des piles usagées doit se faire conformément aux règlements nationaux relatifs à l'élimination des piles.

6. Informations utiles

6.1 Mesures de la température effectuées dans l'oreille

Le thermomètre auriculaire numérique Gentle Temp 521 détecte la chaleur infrarouge émise par le tympan et les tissus environnants et convertit cette chaleur en une température auriculaire équivalente.

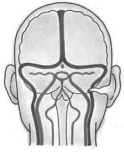
Le thermomètre Gentle Temp 521 est moins impressionnant pour un enfant qu'un thermomètre rectal. Il est plus rapide, plus sûr et plus facile à utiliser qu'un thermomètre buccal.
Étant numérique, il ne présente aucun risque de rupture du verre ou d'ingestion de mercure. Il est même possible d'effectuer les mesures lorsque l'enfant dort.
Pour les adultes, le thermomètre auriculaire numérique Gentle Temp 521 permet une lecture rapide, pratique et précise de la température sans les temps d'attente liés au thermomètre conventionnel.

La recherche clinique a montré que l'oreille est un site idéal pour la mesure de la température corporelle. Le tympan partage certains vaisseaux avec l'hypothalamus, la partie du cerveau qui contrôle la température corporelle. L'oreille est donc un indicateur précis de la température corporelle interne (centrale). La température auriculaire, à l'inverse de la température buccale, n'est pas affectée par des facteurs tels que la parole, la consommation de boisson et la cigarette.

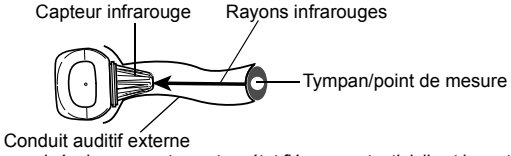
6.2 Température normale et élevée

Nous recommandons à l'utilisateur de s'exercer à utiliser le Gentle Temp 521 sur lui-même et les membres de sa famille.
Cela lui permettra d'améliorer sa technique et de se sentir plus à l'aise pour mesurer la température d'un membre de sa famille malade. Il sera ainsi capable également de déceler si la température mesurée est plus élevée que la normale.

Étant donné que la température ambiante, la transpiration ou la salive influencent facilement la température corporelle mesurée sous le bras ou la langue, la température mesurée peut être inférieure à la température centrale.
La mesure de la température tympanique est un reflet précis de la température du cerveau et permet de détecter plus rapidement la présence de fièvre.



Tympan



Afin de pouvoir évaluer correctement un état fiévreux potentiel, il est important d'apprendre à connaître les températures normales des membres de la famille en mesurant leur température lorsqu'ils sont en bonne condition physique.

La température mesurée dans l'oreille est différente de la température rectale.
Il est important d'utiliser la température normale comme référence pour comprendre la différence de température en cas de fièvre.

La température corporelle est dite normale lorsque la mesure se situe dans une plage donnée. La température corporelle varie cependant en fonction de l'âge.

Âge	**Température auriculaire normale en °C et °F**	
Bébés	36,4 °C - 37,5 °C	97,5 °F - 99,5 °F
Enfants	36,1 °C - 37,5 °C	97 °F - 99,5 °F
Adolescents/Adultes	35,9 °C - 37,5 °C	96,6 °F - 99,5 °F
Personnes âgées	35,8 °C - 37,5 °C	96,4 °F - 99,5 °F

6.3 Température auriculaire comparée aux autres types de température corporelle

La température normale varie en fonction des différents endroits du corps.

6.4 Questions et réponses

FR

Combien de mesures consécutives peut-on prendre ?

Il est possible de prendre jusqu'à trois mesures consécutives. Au-delà, le thermomètre se sera échauffé et risque de ne plus fournir de mesures correctes. S'il est nécessaire d'effectuer plus de trois mesures, attendre 10 minutes avant de mesurer à nouveau.

La température indiquée est plutôt élevée.

1 L'embout de sonde est peut-être défectueux.
2 Le thermomètre utilisé a peut-être été conservé dans un endroit frais ou froid. Mesurer la température après avoir laissé le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans la pièce où il sera utilisé. Si le thermomètre est conservé dans la pièce où la mesure de la température sera effectuée, il peut être utilisé immédiatement.

La température mesurée dans l'oreille droite diffère-t-elle de celle mesurée dans l'oreille gauche ?

Chez les personnes en bonne santé, il n'y a pas de différence significative entre les résultats des mesures. Des différences peuvent apparaître pour les raisons suivantes :

1) Le capteur infrarouge n'est pas inséré de la même manière.
2) Le thermomètre n'est pas inséré de manière stable, selon le même angle. Essayer d'effectuer les mesures dans l'oreille dont la température apparaît régulièrement plus élevée.

La température indiquée est plutôt basse.

1 L'embout de sonde est sale.
2 Le capteur infrarouge est sale.
3 Le thermomètre a été retiré de l'oreille avant la fin de la mesure.
4 L'oreille est froide. La température mesurée tend à être basse après utilisation d'une vessie à glace ou d'un bloc réfrigérant, ou immédiatement après être venu de l'extérieur en hiver.
5 Le thermomètre n'est pas inséré suffisamment loin dans l'oreille.

Manufacturer		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Subsidiary **Succursale** **Niederlassung** **Consociata**	**Empresa filial** **Dochteronderneming** **Филиал** **Yan Kuruluş** الشركات التابعة	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-medizintechnik.de
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina

Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين